



# **COSMOS STANDARDI**

## **Etiketleme Rehberi**

**Versiyon 4.0**

1 Ocak 2023

## İçindekiler

1. GİRİŞ .....	2
2. SERTİFİKASYON VE ETİKETLEME .....	2
3. GENEL ETİKETLEME ŞARTLARI .....	3
4. ÜRÜN İSİMLERİ, TANIMLARI VE BİLGİLERİ .....	4
5. COSMOS ORGANIC (COSMOS ORGANİK) .....	5
6. COSMOS NATURAL (COSMOS DOĞAL) .....	7
7. COSMOS CERTIFIED (COSMOS SERTİFİKALI) .....	9
8. COSMOS APPROVED (COSMOS ONAYLI) .....	10

## 1. GİRİŞ

Bu kılavuz, ürünlerin COSMOS standardına göre etiketlenmesine ilişkin asgari gerekliliklerin karşılanması konusunda rehberlik sağlar ve COSMOS standardının 10. bölümünü tamamlar.

## 2. SERTİFİKASYON VE ETİKETLEME

Sertifikasyon sürecinde ürün etiketleme onayının alınması için izlenecek adımlar şunlardır:

1. Ürün spesifikasyonunun (Yetki Sahibi COSMOS standardı Sertifika Kuruluşu tarafından) onaylanması
2. Önerilen ürün etiketinin sunulması ve onaylanması  
Not: Ürün gamlarındaki bütün ürünlerde temel tasarım aynı ise genellenmiş etiket tasarımları sunulabilir
3. Ürün spesifikasyonunun önceden onaylanmadığı durumlarda, etiketlemeye yalnızca geçici onay verilebilir
4. Etiket bastırılması işlemi ancak Sertifika Kurumu etikete tam onayını verdikten sonra yapılmalıdır (Sertifika Kurumu acil durumlarda istisna yapabilir fakat burada sorumluluk müşteriye aittir ve bu tür etiketler, sertifikasyon süreci tamamlanmadan piyasaya sürülmemelidir)
5. Basıldıktan sonra üründe veya etiketinde bir değişiklik yapılması gerekiyorsa bu değişikliğin ayrıntıları, Sertifika Kurumuna gönderilmelidir. Ardından Sertifika Kurumu, yazılı onay ve uygun olması durumunda güncellenmiş bir sertifika gönderecektir  
Not: Organik yüzde veya içerik listesinde bir değişikliğe sebep olan şartname değişiklikleri, etiketin içerik kısmında düzeltme yapılmasını gerektirecektir; dolayısıyla bu durumda Sertifika Kurumunun onayına ihtiyaç duyulacaktır
6. Ürün piyasaya sürülmeden önce etiket onaylanmış ve ürün COSMOS standardı sertifikasına dahil edilmiş olmalıdır. Etiketlerin onay alınmaksızın basılmış olması ve uygunsuz olduğunun tespit edilmesi halinde Sertifika Kurumu, bu ürünlerin piyasadan çekilmesini talep edebilir

### 3. GENEL ETİKETLEME ŞARTLARI

COSMOS ifadesi ve mührleri, yetkilendirilmiş COSMOS standardı Sertifikasyon Kurumundan önceden onay alarak ürünler üzerinde kullanılmalıdır.

Ürünün üzerinde başka bir yerde açıkça görünür olmaması halinde, Sertifikasyon Kurumunun ismi ürün etiketinde belirtilmelidir.

Etiket boyutunun ürünün etiketlenmesini kısıtladığı durumlarda Sertifikasyon Kurumunun, genel ilkelere sadık kalmak ve bu Etiketleme Kılavuzundan sapmaları en aza indirmek kaydıyla, ilgili gerekliliklerin uygulanmasında esneklik sağlayabileceği dikkate alınmalıdır. Asgari olarak, COSMOS standardının 10. kısmındaki diğer gerekliliklerin yanı sıra, sertifikanın özelliği (COSMOS ORGANIC (ORGANİK)/ NATURAL (DOĞAL)/vb.) ve Sertifikasyon Kurumunun ismi de dahil edilmelidir.

Bazı ülkelerde COSMOS standardı gerekliliklerine ek olarak uyulması gereken ulusal etiketleme mevzuatlarının bulunduğu da göz önüne alınmalıdır. Ulusal yasalar ile Herhangi bir çatışmanın söz konusu olması halinde bu Etiketleme Kılavuzunun gereklilikleri mümkün olduğu ölçüde uygulanmalıdır.

## 4. ÜRÜN İSİMLERİ, TANIMLARI VE BİLGİLERİ

COSMOS ifadesi ve mühürleri, diğer literatürlerde ya da internet siteleri gibi diğer literatürde yalnızca aşağıdaki şartlarda kullanılmalıdır:

- Şirket adı veya marka ile bağlantılı olarak yalnızca tüm ürünlerin sertifikalandırılmış olması (örneğin; "COSMOS ORGANIC (COSMOS ORGANİK) sertifikamız vardır" ifadesi, yalnızca şirketin tüm ürün gamının COSMOS ORGANIC (COSMOS ORGANİK) sertifikasına sahip olması halinde kullanılabilir) ya da sertifikanın sadece belirli ve/veya belirtilen ürünler için geçerli olduğunun diğer bir şekilde açıkça belirtilmesi durumunda kullanılabilir.
- Diğer durumlarda, yalnızca sertifikalandırılmış ürünlerle bağlantılı olarak ve
- Her Zaman tüketiciyi yanlış yönlendirmeyecek şekilde kullanılmalıdır

Etiket, ürünü açık ve doğru biçimde tanımlamalıdır. Satış açıklaması ve ürün ismi, ürünü tüketiciyi yanlış yönlendirmeksizin, doğru şekilde tanımlamalıdır. Örneğin, "organik naneli ayak balmı" olarak etiketlenmiş bir ürün, (COSMOS standardının diğer ilgili özelliklerine uyum sağlamanın yanı sıra) organik nane içeriyor olmalıdır. Ürün organik nane içermiyorsa (ve yine de COSMOS standardına uygun yeterli miktarda organik içeriğe sahipse) yalnızca "naneli organik ayak balmı" gibi isimlerle etiketlenilebilir.

COSMOS ORGANIC (COSMOS ORGANİK) sertifikasına sahip ve organik içeriği %95'ten az olan ürünler için ürünün ambalajında "COSMOS ORGANIC (COSMOS ORGANİK) sertifikalı" ifadesi kullanılabilir.

İzin verilmeyen (yalnızca organik içeriği %95'in üzerindeki ürünler için izin verilen) ifadeler:

- "Organik şampuan"

İzin verilen ifadelere örnekler:

- "Sertifikalı COSMOS ORGANIC (COSMOS ORGANİK) şampuan"
- "Şampuan COSMOS ORGANIC (COSMOS ORGANİK) sertifikalı"
- "Organik sertifikalı şampuan"
- "Sertifikalı organik şampuan"
- "Şampuan sertifikalı organik"
- "Şampuan organik sertifikalı"

Şirketin veya ürün gamının ismi "organik" kelimesini içeriyorsa isim veya markanın sertifikalı ürünlerle ilişkili kullanımı tüketiciyi yanlış yönlendirmeyecek şekilde yapılmalıdır. Örneğin, "organik ayak bakım ürünleri" adlı bir ürün gamında yer alan tüm ürünler COSMOS ORGANIC (COSMOS ORGANİK) sertifikalı olmalıdır. Ayrıca, ürünlerden bazılarının COSMOS ORGANIC (COSMOS ORGANİK) sertifikalı olmadığı durumlarda (örneğin, bazı ürünler COSMOS NATURAL (COSMOS DOĞAL) sertifikasına sahip olabilir), ürünlerin üzerinde, organik sertifikasına sahip olmadıkları ve/veya organik içerikli olmadıkları açıkça belirtilmelidir. Ürün gamında yer alan ve herhangi bir sertifikaya sahip olmayan ürünler varsa açıkça belirtilmelidir.

## 5. COSMOS ORGANIC (COSMOS ORGANİK)

COSMOS ORGANIC (COSMOS ORGANİK) imzası:

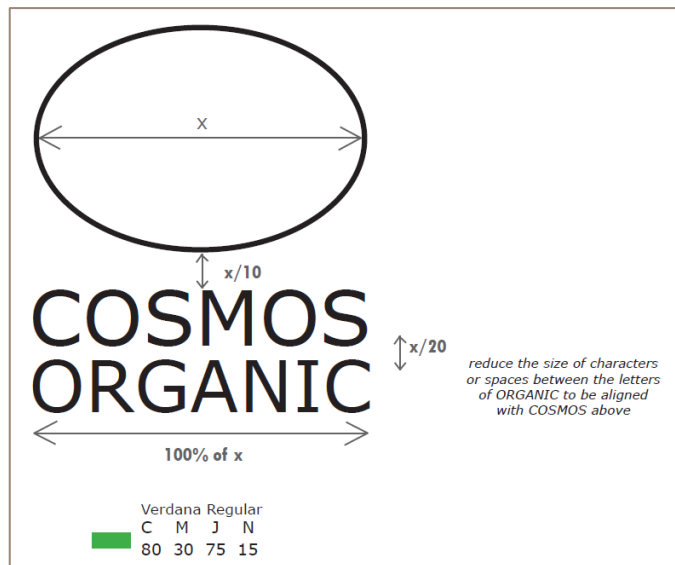
- Yalnızca COSMOS standardı organik sertifikasyonu kapsamındaki ürünlerde kullanılmalıdır
- Yalnızca COSMOS-standard AISBL üyesi (veya iş ortağı) olan ve ürünü sertifikalayan Dernek, standart veya Sertifikasyon Kuruluşunun "sadece" imzası veya "sadece" logosu (ör. herhangi bir ekleme yapılmadan) ile birlikte yer almalıdır
- Büyük harflerle, aynı boyut ve renkte iki satır halinde ve "Verdana Regular" yazı tipi ile yazılmış olmalıdır
- İlişkili olduğu logo ile aynı genişlikte olmalı ve logo ile mühür arasında bu genişliğin 10'da 1'i kadar boşluk bırakılmış olmalıdır
- Yeşil renkte (son bölümdeki spifikasyonu inceleyiniz) veya yeterli görünürlük sağlayan başka bir renkte olmalıdır

İmza ve ilişkili Sertifikasyon Kuruluşunun logosunun, ambalajın ön yüzünde, net ve görünür bir konuma yerleştirilmesi tavsiye edilir.

Birden fazla COSMOS tarafından yetkilendirilmiş Sertifikasyon Kurumu tarafından sertifikasyon yapılması durumunda, COSMOS mührü yalnızca bir Sertifikasyon Kurumu logosu ile birlikte yer alabilir.

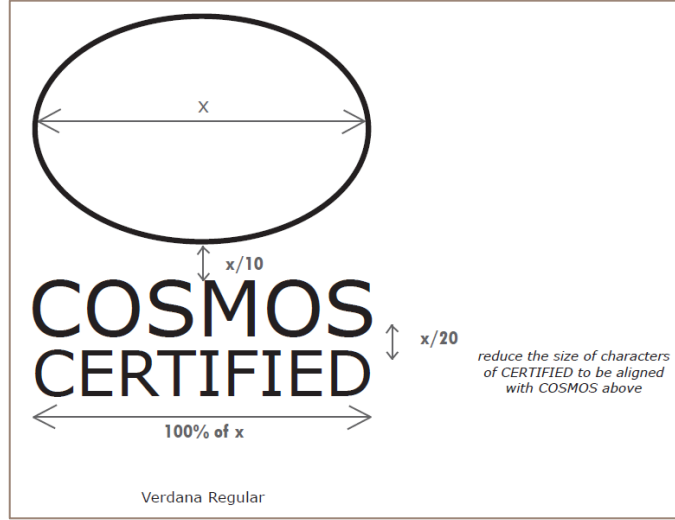
Markaların COSMOS-standard AISBL üyesi olan bir derneğe üyeliği varsa COSMOS mührü, Dernek logosu ve Sertifikasyon Kurumu logosu ile birlikte veya Sertifikasyon Kuruluşu etiketin başka bir yerinde belirtilmişse yalnızca birlik logosu ile birlikte yer alabilir.

Bir derneğin, standart kuruluşunun veya Sertifikasyon Kurumunun mührü veya logosu, yanıltıcı olmaması ve COSMOS-standard yönetim kurulu tarafından onaylanması halinde, istisnai durumlarda (bu terimlerin mühür veya logonun önceden var olan doğal bir parçası olması gibi) BIO (BİO) veya ORGANIC (ORGANİK) gibi ek referanslar (ve diğer dillerde benzer ifadeler) içerebilir.



"Organik" teriminin ilgili ulusal mevzuatlara ihtilaf teşkil etmesi halinde, COSMOS CERTIFIED (COSMOS SERTİFİKALI) imzasının aşağıdaki gereklilik karşılandığı durumlarda kullanılmasına izin verilir.

Aynı ürün farklı ülkelerde de satılıyorsa olağan gerekliliklere uygun özel etiketler oluşturulmalıdır.



Bir COSMOS ORGANIC (COSMOS ORGANİK) ürünü COSMOS NATURAL (COSMOS DOĞAL) serisinin bir parçasıysa COSMOS NATURAL (COSMOS DOĞAL) etiketleme gereklilikleri ile birlikte COSMOS NATURAL (COSMOS DOĞAL) mührünün uygulanmasına izin verilir. Bir üründe hem COSMOS ORGANIC (COSMOS ORGANİK) hem de COSMOS NATURAL (COSMOS DOĞAL) mührünün aynı anda bulunmasına izin verilmez.

Hem sertifikalı COSMOS ORGANIC (COSMOS ORGANİK) hem de sertifikalı COSMOS NATURAL (COSMOS DOĞAL) ürünlerini içeren hediye kutuları ve ürün setlerinde, kutuda COSMOS ORGANIC (COSMOS ORGANİK) ve COSMOS NATURAL (COSMOS DOĞAL) mührülerinin aynı anda bulunmasına izin verilir.

## 6. COSMOS NATURAL (COSMOS DOĞAL)

COSMOS NATURAL (COSMOS DOĞAL) imzası:

- Yalnızca COSMOS standardının doğal sertifikasyonu kapsamındaki kozmetik ürünlerde kullanılmalıdır
- Yalnızca COSMOS-standard AISBL üyesi (veya iş ortağı) olan ve ürünü sertifikalandıran dernek, standart veya Sertifikasyon Kuruluşunun "sadece" imzası veya "sadece" logosu (ör. herhangi bir ekleme yapılmadan) ile birlikte yer almalıdır
- Büyük harflerle, aynı boyut ve renkte iki satır halinde ve "Verdana Regular" yazı tipi ile yazılmış olmalıdır
- İlişkili olduğu logo ile aynı genişlikte olmalı ve logo ile mühür arasında bu genişliğin 10'da 1'i kadar boşluk bırakılmış olmalıdır
- Mavi renkte (son bölümdeki sertifikasyonu inceleyiniz) veya yeterli görünürlük sağlayan başka bir renkte olmalıdır ancak yeşil renkte olmamalıdır

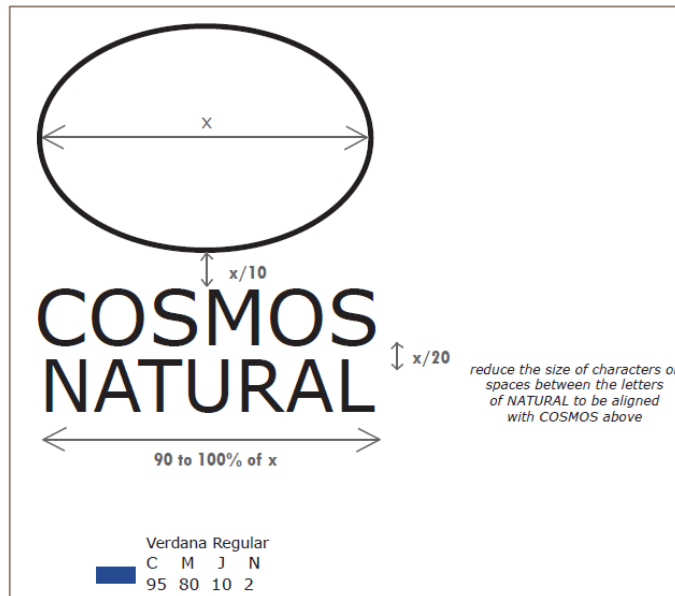
İlişkili logo veya imza, "organik" kelimesini veya bu kelimenin "eko", "bio" gibi türevlerini içermemelidir.

İmza ve ilişkili Sertifikasyon Kuruluşunun logosunun, ambalajın ön yüzünde, net ve görünür bir konuma yerleştirilmesi tavsiye edilir.

Birden fazla COSMOS tarafından yetkilendirilmiş Sertifikasyon Kurumu tarafından sertifikasyon yapılması durumunda, COSMOS imzası yalnızca bir Sertifikasyon Kurumu logosu ile birlikte yer alabilir.

Markaların COSMOS-standard AISBL üyesi olan bir derneğe üyeliği varsa COSMOS mührü, birlik logosu ve Sertifikasyon Kurumu logosu ile birlikte veya Sertifikasyon Kuruluşu etiketin başka bir yerinde belirtilmişse yalnızca dernek logosu ile birlikte yer alabilir.

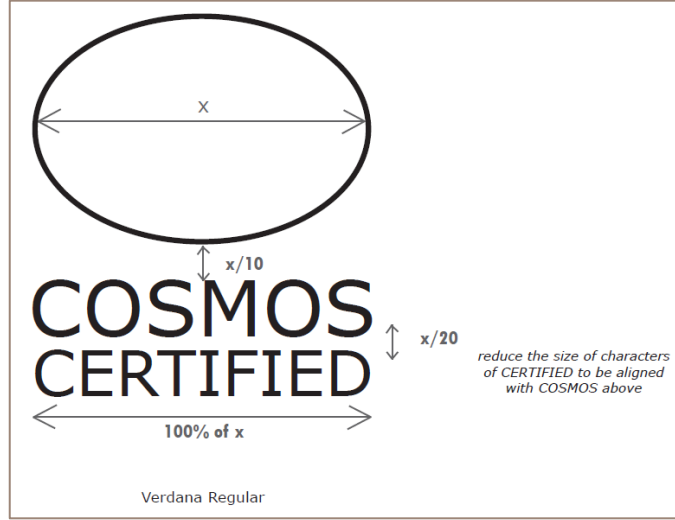
Bir birliğin, standart veya Sertifikasyon Kurumunun imzası veya logosu, yanıltıcı olmaması ve COSMOS-standardı yönetim kurulu tarafından onaylanması halinde, istisnai durumlarda (COSMOS NATURAL (COSMOS DOĞAL) ürünlerinde kullanılmak üzere açıkça organik veya biyolojik olan bir imza veya logodan ayırt etme ihtiyacı gibi) "NAT", "NATURAL" (ve diğer dillerdeki benzer ifadeler) gibi ek referanslar içerebilir.





"Doğal" teriminin ilgili ulusal mevzuatlara ihtilaf teşkil etmesi halinde, COSMOS CERTIFIED (COSMOS SERTİFİKALI) imzasının aşağıdaki gereklilik karşılandığı durumlarda kullanılmasına izin verilir.

Aynı ürün farklı ülkelerde de satılıyorsa olağan gerekliliklere uygun özel etiketler oluşturulmalıdır.



## 7. COSMOS CERTIFIED (COSMOS SERTİFİKALI)

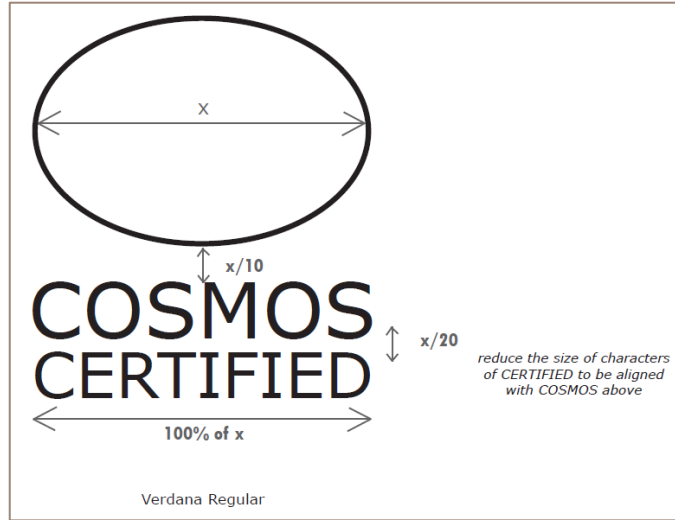
COSMOS CERTIFIED (COSMOS SERTİFİKALI) mührü:

- Yalnızca COSMOS standardı uyarınca sertifikalandırılmış organik içeriğe sahip kozmetik ham maddeleriyle kullanılmalıdır
- Yalnızca COSMOS-standard AISBL üyesi (veya iş ortağı) olan ve ham maddeyi sertifikalayan dernek, standart veya Sertifikasyon Kurumunun "sadece" imzası veya "sadece" logosu (ör. herhangi bir ekleme yapılmadan) ile birlikte yer almalıdır;
- Büyük harflerle, aynı boyut ve renkte iki satır halinde ve "Verdana Regular" yazı tipi ile yazılmış olmalıdır
- İlişkili olduğu logo ile aynı genişlikte olmalı ve logo ile mühür arasında bu genişliğin 10'da 1'i kadar boşluk bırakılmış olmalıdır
- Siyah veya beyaz olabilir ya da yeşil veya mavi olmamak kaydıyla, ilişkili logo ile aynı renkte olabilir, ayrıca özel izne tabi olarak farklı bir renkte de olabilir

İmza ve ilişkili logonun, ambalajın ön yüzünde, net ve görünür bir konuma yerleştirilmesi tavsiye edilir.

Sertifikasyon kurumunun logosu COSMOS CERTIFIED (COSMOS SERTİFİKALI) imzası ile birlikte yerleştirilmemişse kurumun adı etiketin farklı bir yerinde geçirilmelidir.

Ham madde, kozmetik bir ürün olarak sertifikalandırılmış (veya sertifikalandırılabilir) ise COSMOS CERTIFIED (COSMOS SERTİFİKALI) yerine, COSMOS ORGANIC (COSMOS ORGANİK) veya COSMOS NATURAL (COSMOS DOĞAL) imzası (uygun şekilde) kullanılabilir.



## 8. COSMOS APPROVED (COSMOS ONAYLI)

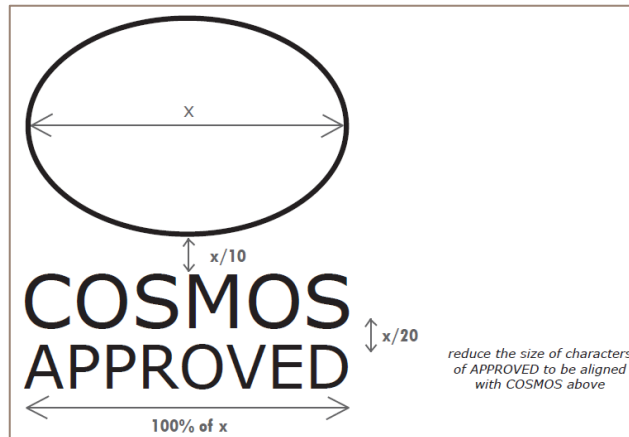
COSMOS APPROVED (COSMOS ONAYLI) imzası zorunlu değildir ancak kullanılacağı durumlarda:

- Yalnızca COSMOS standardına göre sertifikalandırılmış ürünlerde kullanım için onaylanmış, organik içeriği olmayan kozmetik ham maddelerle birlikte kullanılmalıdır
- Yalnızca COSMOS-standard AISBL üyesi (veya iş ortağı) olan ve ham maddeyi onaylayan dernek, standart veya Sertifikasyon Kurumunun "sadece" imzası veya "sadece" logosu (ör. herhangi bir ekleme yapılmadan) ile birlikte yer almalıdır
- Büyük harflerle, aynı boyut ve renkte iki satır halinde ve "Verdana Regular" yazı tipi ile yazılmış olmalıdır
- İlişkili olduğu logo ile aynı genişlikte olmalı ve logo ile mühür arasında bu genişliğin 10'da 1'i kadar boşluk bırakılmış olmalıdır
- Siyah veya beyaz olabilir ya da yeşil veya mavi olmamak kaydıyla, ilişkili logo ile aynı renkte olabilir, ayrıca özel izne tabi olarak farklı bir renkte de olabilir

İlişkili logo veya imza, "organik" kelimesini veya bu kelimenin "eko", "biyo" gibi türevlerini içermemelidir.

Kullanılması halinde mühür ve ilişkili logonun, ambalajın ön yüzünde, net ve görünür bir konuma yerleştirilmesi tavsiye edilir.

Organik bileşenlere sahip olmayan ham maddeler, COSMOS standardı uyarınca kullanımı kabul edilebilir olarak onaylanmış olmalıdır. Bu onay, Sertifikasyon Kurumuna gerekli tüm bilgilerin sağlanmasını zorunlu kılar ancak tam bir inceleme ve sertifika teşkil etmez. Bu nedenle, bu tür ham maddelerin etiketleri, ham maddenin COSMOS standardına göre sertifikalı olduğunu belirtmemeli ve COSMOS ORGANIC (COSMOS ORGANİK), COSMOS NATURAL (COSMOS DOĞAL) veya COSMOS CERTIFIED (COSMOS SERTİFİKALI) logolarını içermemelidir.





**COSMOS-standard AISBL**

**Rue Marie Thérèse 11 – 3rd floor  
1000 Brüksel, Belçika**

**[info@cosmos-standard.org](mailto:info@cosmos-standard.org)**